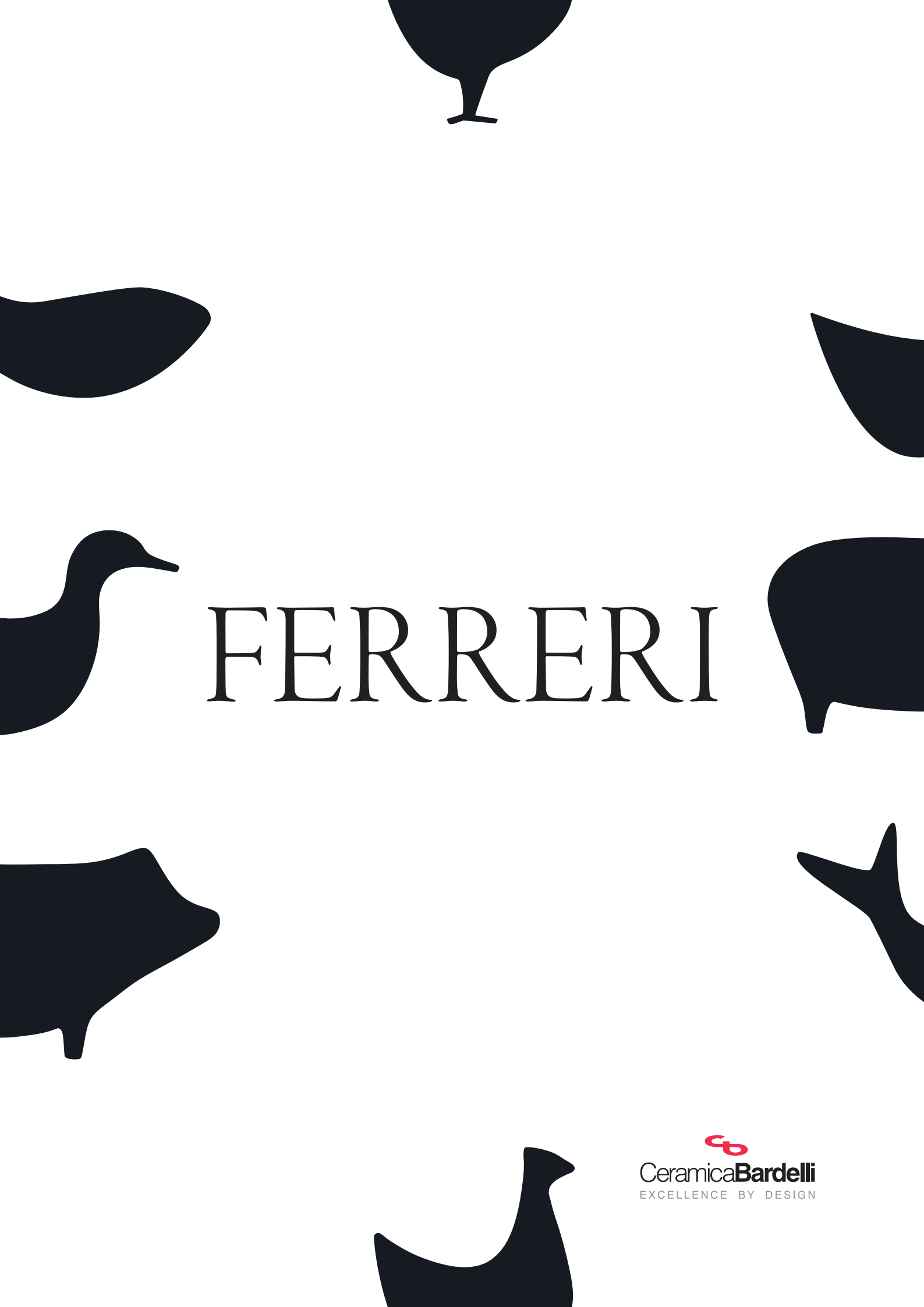




FERRERI

FERRERI

MARCO FERRERI è nato il 26 febbraio 1958 a Imperia e si è laureato in architettura nel 1981 al Politecnico di Milano, città dove vive e lavora.

Ha lavorato con Marco Zanuso, Angelo Mangiarotti e Bruno Munari.

La sua ricerca progettuale spazia dal disegno industriale alla grafica, dall'architettura all'allestimento. Molti dei suoi oggetti sono raccolti in importanti collezioni di design quali la "Permanent Design Collection" del Museo d'Arte Moderna di New York (MoMA), la collezione permanente di design dell'Israel Museum di Gerusalemme, la Collezione del Fondo Nazionale d'Arte Contemporanea di Parigi e in prestigiose collezioni private.

Ha tenuto lezioni e corsi in importanti Scuole e Università in Italia e all'estero.

I suoi lavori sono stati presentati alla IX Biennale di Architettura di Venezia e alla I Biennale Internazionale di Architettura di Beijing in Cina.

Nel 2010 la Triennale di Milano ha dedicato al suo lavoro una importante mostra monografica.

MARCO FERRERI was born on February 26 1958 in Imperia and took his degree in architecture in 1981 at the Polytechnic Institute in Milan, where he still lives and works. He has worked with Marco Zanuso, Angelo Mangiarotti and Bruno Munari. His design work spans everything from industrial design to graphics, from architecture to installations. Many of his objects are included in important design collections such as the "Permanent Design Collection" of the Modern Art Museum in New York (MoMA), the permanent design collection of the Israel Museum in Jerusalem, the collection of the National Contemporary Art Fund in Paris and prestigious private collections. He has held lessons and taught courses in important schools and universities in Italy and abroad. His works have been presented at the 9th Architecture Biennale in Venice and at the 1st International Architecture Biennale in Beijing, China. In 2010 the Triennale in Milan held an important monographic exhibition featuring his work.

MARCO FERRERI nació en Imperia el 26 Febrero 1958 y se licenció en arquitectura en 1981 en el Politécnico de Milán, donde vive y trabaja. Ha trabajado con Marco Zanuso, Angelo Mangiarotti y Bruno Munari. Su búsqueda proyectual varía entre el dibujo industrial, la gráfica, la arquitectura, la preparación. Muchos de sus objetos están en importantes colecciones de design: la « Permanent Design Collection » del Museo de Arte Moderna en Nueva York (MoMA), la colección permanente de design del Israel Museum de Jerusalem, la Colección del Fondo Nacional de Arte Contemporánea de París y prestigiosas colecciones privadas. Dió clases y cursos en importantes Escuelas y Universidades en Italia y en el extranjero. Sus trabajos han sido presentados a la IX Bienal de Arquitectura de Venecia y a la Bienal Internacional de Arquitectura de Beijing, en China. En 2010 la Trienal de Milán ha dedicado a su trabajo una importante exposición monográfica.

MARCO FERRERI est né le 26 février 1958 à Imperia et est diplômé en architecture en 1981, à l'Ecole Polytechnique de Milan, ville où il vit et travaille. Il a collaboré avec Marco Zanuso, Angelo Mangiarotti et Bruno Munari. Sa démarche conceptuelle va du dessin industriel au graphisme, de l'architecture à l'aménagement. Nombreux sont ses objets qui trouvent leur place dans d'importantes collections de design telles que la "Permanent Design Collection" du Musée d'Art Moderne de New York (MoMA), la collection permanente de design du Musée d'Israël de Jerusalem, la Collection du Fond National d'Art Contemporain de Paris et autres prestigieuses collections privées. Il a enseigné dans de grandes écoles et universités en Italie et à l'étranger. Ses travaux ont été présentés à la 9ème Biennale d'Architecture de Venise et à la 1ère Biennale Internationale d'Architecture de Pékin, en Chine. En 2010, la Triennale de Milan lui a consacré une importante exposition monographique.

MARCO FERRERI 马克·费黑尼 (Marco Ferreri) 于1958年2月26日出生在意大利的沿海城市安培利亚 (Imperia) 在1981得到了由米兰理工学院颁发给他的建筑学位并一直工作和生活在米兰。他曾与马克·佳努左 (Marco Zanuso)、安杰洛·曼格亚罗迪 (Angelo Mangiarotti) 和布鲁诺·穆纳里 (Bruno Munari) 一同工作过。他的设计作品涵盖广泛，从工业设计到平面，从建筑到设施。他的很多作品都被收录在非常重要的设计系列里，例如纽约现代艺术博物馆的“永久设计集”，耶路撒冷的以色列博物馆的永久设计系列，以及收录在巴黎的国家当代艺术基金和著名私人收藏集的系列。他在意大利和海外的的一些重要的学校和大学中任教并教课。他的作品曾经在第九届威尼斯建筑双年展以及第一届北京国际建筑双年展上发表。2010年在米兰三年一次的重要的专题展览上展出了他的作品。

MARCO FERRERI Geboren am 26. Februar 1958 in Imperia, macht Marco Ferreri 1981 seinen Universitätsabschluss in Architektur an der Technischen Hochschule Mailand. Dort lebt und arbeitet er, früher unter anderem auch mit Marco Zanuso, Angelo Mangiarotti und Bruno Munari. Seine Projektsuche reicht vom Industriedesign bis hin zur Graphik, von der Architektur bis zur Einrichtungen. Viele seiner Objekte gehören zu bedeutenden Kunstsammlungen für Design, wie die "Permanent Design Collection" im New Yorker MoMA, die Dauerausstellung für Design im Israel Museum in Jerusalem, die Sammlung des Nationalfonds für zeitgenössische Kunst in Paris, aber auch zu prestigereichen Privatsammlungen. Er hält Vorlesungen und unterrichtet an bedeutenden Schulen und Universitäten in Italien und im Ausland. Seine Arbeiten werden auf der IX. Architekturbiennale von Venedig sowie auf der I. Internationalen Architekturbiennale in Beijing, China, vorgestellt. 2010 widmet die Mailänder Triennale seinem Schaffen eine bedeutende monographische Ausstellung.

MARCO FERRERI родился 26 февраля 1958 в городе Империя, в 1981 закончил факультет архитектуры в Политехническом институте в Милане, где сейчас живёт и работает. Ferreri работал с Marco Zanuso, Angelo Mangiarotti и Bruno Munari. Его исследования в проектах охватывают области от промышленного дизайна до графики, от архитектуры до макетов. Многие из его произведения находятся в известных музеях мира, в том числе в Музее Современного Искусства в Нью-Йорке (MoMA) и Израильском музее в Иерусалиме, в коллекции Государственного Фонда Современного искусства в Париже и в других престижных частных коллекциях. Феррери вёл лекции и курсы в главных школах и университетах в Италии и за рубежом. Его произведения были представлены в IX Биеннале Архитектуры Венеции и в I Международной Биеннале Архитектуры в Пекине (Китай). В 2010 Triennale (Триеннале) Милана посвятила его труду важную монографическую выставку.





MEZZA

Nella confezione non troverete fogli di istruzioni.
Possiamo quindi ragionevolmente immaginare che questo maestro del design ludico ci inviti a fare esperimenti con il caso: sono vietate simmetrie, regole arbitrarie, noia.
Si dispongano allora a piacere sulla parete da gioco le figure dei quattro animali, bianco e nero, sopra e sotto, davanti e dietro, teste e code.
Quando muoverete galline, papere, maiali e pesci, si divertiranno più loro o vi divertirete più voi?
Se il pensiero già vi incuriosisce, vi stuzzica, vi affascina, forse Mezza è nata per essere la vostra metà.

[MEZZA]

The package contains no instructions.

And so we can reasonably imagine that this master of playful design invites us to experiment with the circumstances: banning symmetries, arbitrary rules and boredom.

And so we playfully arrange on the wall the figures of four animals, black and white, above and below, in front and behind, head and tail.

When you move the chickens, ducks, pigs and fish around, who has more fun, you or them?

If you're already wondering, already thinking about it, maybe Mezza is meant to be your other half.

[MEZZA]

Dans l'emballage vous ne trouverez pas de mode d'emploi.

Nous pouvons donc tout à fait imaginer que ce maître du design brillant nous invite à expérimenter comme bon nous semble : sont à proscrire les symétries, les règles arbitraires, l'ennui.

Vous pouvez alors disposer à volonté sur le mur de jeu les figures des quatre animaux, blanc et noir, dessus et dessous, devant et derrière, têtes et queues.

Quand vous bougeriez les poules, les canards, les cochons et les poissons, qui s'amusera le plus : eux ou bien vous?

Si cette idée vous intrigue, attise votre curiosité ou vous séduit, alors Mezza est probablement fait pour vous.

[MEZZA]

In der Packung finden Sie keine Gebrauchsanleitung.

Aus gutem Grund können wir uns also vorstellen, dass dieser Meister des spielerischen Designs uns auffordern möchte, mit dem Zufall zu experimentieren.

Verboten sind Symmetrien, willkürliche Regeln, Langeweile. Auf der Spielwand lassen sich so die Figuren der vier Tiere nach Belieben anordnen, schwarz und weiß, oben – unten, vorne – hinten, Kopf und Hinterteil.

Wenn Sie die Hennen, Enten, Schweine oder Fische bewegen, wer hat mehr Spaß? Die Tiere oder Sie?

Wenn Sie diese Idee bereits neugierig macht, Ihnen Anreiz gibt, Sie fasziniert, dann ist Mezza wie für Sie geschaffen.

[MEZZA]

En la caja no encontrarán hojas de instrucciones. Podemos entonces razonablemente imaginar que este maestro del design brillo nos invite a hacer experimentos con el caso: están prohibidas simetrías, reglas arbitrarias, aburrimiento. Según les agrade, disponer las figuras de los cuatro animales, blanco y negro, arriba y abajo, adelante o atrás, cabezas y colas. Cuando moverán las galinas, patos, cerdos y peces, se divertirán más ellos o ustedes? Si el pensamiento ya les da curiosidad, les fascina, quizás Mezza ha nacido para ser su mitad.

[MEZZA]

整套物品不包含指导。因此我们可以合理展开想象这种有趣设计的大师邀请我们进行实验的情况：禁止对称性，武断的规则和无聊厌倦。因此，我们随意地把代表四个动物的数字排列在墙上，黑色和白色，上面和下面，在前面和后面，头部和尾部。当你到处移动鸡，鸭，猪和鱼时，谁会得到更多的乐趣，你还是他们？如果你已经好奇，已经开始考虑这个问题，也许Mezza，就是你想要的另一半。

[MEZZA]

В упаковке вы не найдёте инструкцию.

Поэтому, можем разумно сделать вывод, что мастер такого игрового дизайна предлагает нам испытывать случайность: запрещены симметрия, несобоснованные правила, скука. Расположатся как угодно на игровой стене фигуры четырёх белых и чёрных животных, над и под, после и перед, головы и хвосты. Когда будете двигать куриц, гусей, свиней и рыб, будет веселее им или вам?

Если эта мысль вам интересна, любопытна и очаровывает Вас, может быть Mezza – это и есть ваша вторая половинка.







Nelle pagine precedenti / On the previous pages

Cucina / Kitchen
Rivestimento / Coating: MEZZA GALLINA (info p. 23),
DESIGNER GRIFFE- FERRERI (cm 10x10 - 4"x4" - info
p. 23), Bianco Extra (cm 10x10 - 4"x4").

Cucina / Kitchen
Rivestimento / Coating: MEZZA GALLINA (info p. 23),
DESIGNER GRIFFE- FERRERI (cm 10x10 - 4"x4" - info
p. 23), Bianco Extra (cm 10x10 - 4"x4").

In questa pagina / This page

MEZZA GALLINA, dettaglio / detail.

A fianco / Opposite page

Cucina / Kitchen
Rivestimento / Coating: MEZZA GALLINA (info p. 23),
Bianco Extra (cm 10x10 - 4"x4"). Colore&Colore D4
(cm 10x40 - 4"x16"), DESIGNER GRIFFE- FERRERI
(cm 10x10 - 4"x4" - info p. 23).
Pavimento / Floor: Colorado D1 (cm 40x40 - 16"x16")







A fianco / Opposite page

Cucina / Kitchen
 Rivestimento / Coating: MEZZA PAPERÀ (info p. 23),
 Bianco Extra (cm 10x10 - 4"x4"). Colore&Colore C9
 (cm 10x10 - 4"x4"), DESIGNER GRIFFE: FERRERI
 (cm 10x10 - 4"x4" - info p. 23).
 Pavimento / Floor: Terradiluna TL1 (cm 50x50 - 20"x20")

In questa pagina / This page

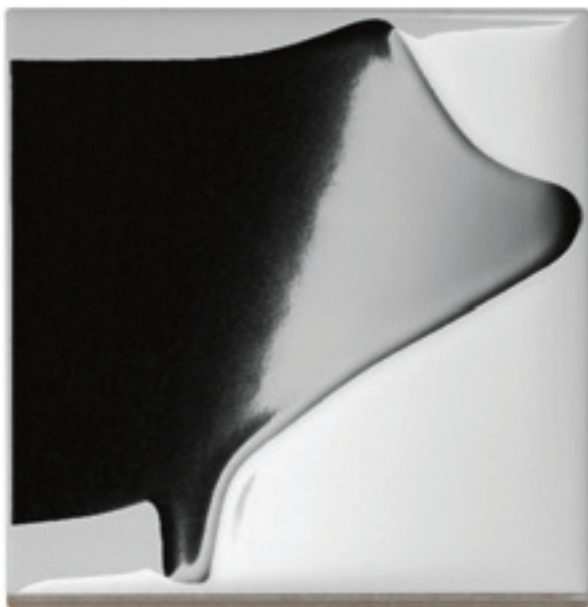
MEZZA PAPERÀ, dettaglio / detail.

Nelle pagine seguenti / On the following pages

Cucina / Kitchen
 Rivestimento / Coating: MEZZA PAPERÀ (info p. 23),
 MEZZO MAIALE (info p. 23), Bianco Extra (cm 10x10 -
 4"x4").
 Pavimento / Floor: Terradimarte TM3 (cm 50x50 - 20"x20")







A fianco / Opposite page

Living
Rivestimento / Coating: MEZZO MAIALE (info p. 23),
Bianco Extra (cm 10x10 - 4"x4"). Colore&Colore B9 (cm
10x10 - 4"x4"), DESIGNER GRIFFE- FERRERI (cm 10x10 -
4"x4" - info p. 23).
Pavimento / Floor: Terradiluna TL4 (cm 50x50 - 20"x20").

In questa pagina / This page

MEZZO MAIALE, dettaglio / detail.

Nelle pagine seguenti / On the following pages

Cucina / Kitchen
Rivestimento / Coating: MEZZO MAIALE (info p. 23),
Bianco Extra (cm 10x10 - 4"x4").
Pavimento / Floor: Colorado B1 (cm 40x40 - 16"x16").

Cucina / Kitchen
Rivestimento / Coating: MEZZO MAIALE (info p. 23),
Bianco Extra (cm 10x10 - 4"x4"). Colore&Colore C1 (cm 10x40
- 4"x16"). DESIGNER GRIFFE- FERRERI (cm 10x10 - 4"x4" -
info p. 23)









A fianco / Opposite page

Bagno / Bathroom
Rivestimento / Coating: MEZZO PESCE (info p. 23), Bianco Extra (cm 10x10 - 4"x4"), Colore&Colore D7 (cm 10x10 - 4"x4").

In questa pagina / This page

MEZZO PESCE, dettaglio / detail.

Nelle pagine seguenti / On the following pages

Ristorante / Restaurant
Rivestimento / Coating: MEZZO PESCE (info p. 23), Bianco Extra (cm 10x10 - 4"x4"), Colore&Colore Nero Extra (cm 10x40 - 4"x16").
Pavimento / Floor: Terradiluna TL1 (cm 50x50 - 20"x20")







INFORMAZIONI TECNICHE

TECHNICAL INFORMATION

INFORMATIONS TECHNIQUES

TECHNISCHE INFORMATIONEN

INFORMACIONES TÉCNICAS

ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

技术信息

MEZZA

4 soggetti decorativi componibili in libertà su tutti i lati, realizzati in serigrafia nero su fondo bianco lucido (Bianco Extra), ciascuno composto da due piastrelle formato cm. 10x10.

4 decorative subjects that may be freely put together on all sides, silkscreen printed in black against a glossy white background (Bianco Extra), each composed of two tiles measuring 10x10 cm.

4 sujets décoratifs à composer librement de tous les côtés, réalisés en sérigraphie noire sur fond blanc brillant (Bianco Extra), chacun composé de deux carreaux, format 10x10 cm.

4 Dekormotive, die sich nach Belieben an allen Seiten zusammensetzen lassen, ausgeführt in schwarzem Siebdruck auf glänzend weißem Grund (Bianco Extra), jeweils bestehend aus zwei Fliesen, Format 10x10 cm.

4 sujetos decorativos componibles en libertad en todos los lados, realizados en serigrafía negro sobre acabado blanco brillo (Bianco Extra), cada uno compuesto por dos baldosas formato cm. 10x10.

4种装饰方案可以随意任意搭配组合，通过丝网印刷法把黑色印制在亮光白底胚上（超白 Bianco Extra）每组包含两片 10x10 cm 瓷砖。

4 черных декоративных сюжета, свободно сочетающихся, нанесённых с применением трафаретной техники на белом глянцевом фоне (Bianco Extra), каждый сюжет состоит из 2-х плиток формата 10x10 см.

MEZZA GALLINA
(cm. 10x10 - 4"x4")



MEZZA PAPERA
(cm. 10x10 - 4"x4")



MEZZO MAIALE
(cm. 10x10 - 4"x4")



MEZZO PESCE
(cm. 10x10 - 4"x4")



DESIGNER GRIFFE-FERRERI
(cm. 10x10 - 4"x4")



DIREZIONE ARTISTICA PRODOTTI:
Arch. Tommaso Gagliardi

ART DIRECTION:
Christoph Radl, Antonella Provasi

UFFICIO STAMPA:
Sabrina Giacchetti

FOTO:
Michele Biancucci, Santi Caleca, Alessandro Milani, Max Zambelli

ELAB. IMMAGINI:
Effige

FOTOLITO:
Key Press

STAMPA:
Tecnografica - Aprile 2011

Ceramica Bardelli
Via Pascoli, 4/6
20010 Vittuone (Milano) - Italy
T +39 02 90 25 181
F +39 02 90 26 07 66
info@bardelli.it

Showroom / Teatro Olimpia
Foro Buonaparte, 74
20121 Milano - Italy
T + 39 02 80 50 94 98
showroom@altaeco.com

Представительство в России
109147 Москва ул. Марксистская, дом 1,
стр. 1, оф. 39
тел: (495) 724 93 54, 974 16 92
факс: (495) 543 42 61
russia@altaeco.com

www.bardelli.it

ALTAECO Gruppo Industriale
è Socio Ordinario del GBC Italia



